

# metos

## VÄRMEPLATTA

LL-600, LL-800, LLM-800

---

### Installations- och användningsanvisningar

---



---

S/N: 045610/01

Rev.: 2.1

2024045, 2024044, 4182496



---

Bästa kund,

Vi gratulerar till att Ni valde en Metos-apparat för Era köksaktiviteter. Ni gjorde ett gott val. Vi gör vårt bästa för att även Ni skall bli en nöjd Metos-kund, såsom våra andra tiotusentals kunder över hela världen.

Bekanta Er väl med denna bruksanvisning. I bruksanvisningen beskrivs rätta, säkra och effektiva arbetssätt, som ger den bästa nyttan av apparaten. Anvisningar och tips i denna bruksanvisning hjälper Er att snabbt komma igång och få största möjliga nytta av Er Metos-apparat.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

På maskinens typskylt ser Ni apparatens tekniska data. Vänligen meddela apparatens serienummer från typskylten den första gången Ni behöver service eller tekniskt stöd. Detta ger Er snabbare hjälp. Er servicekontakt går snabbare och lättare om Ni redan nu fyller i kontaktinformationen till närmaste Metos-service på nedanstående rader.

METOS TEAM

Metos-service telefonnummer: \_\_\_\_\_

Kontaktpersonens namn: \_\_\_\_\_



---

<b>1. Allmänt .....</b>	<b>1</b>
1.1 I anvisningarna använda symbolers betydelse .....	1
1.2 I apparaten använda symbolers betydelse .....	1
1.3 Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar .....	1
<b>2. Säkerhetsföreskrifter .....</b>	<b>2</b>
2.1 Säker användning .....	2
2.2 Säkerhetsföreskrifter om fel uppstått .....	2
2.3 Ur bruktagning och demontering av apparaten .....	2
<b>3. Funktionsbeskrivning .....</b>	<b>3</b>
3.1 Användningsområde .....	3
3.1.1 Övrig användning .....	3
3.2 Styrpanelens brytare .....	3
3.3 Funktionsprinciper .....	4
<b>4. Bruksanvisning .....</b>	<b>5</b>
4.1 Användning .....	5
4.1.1 Allmänt .....	5
4.1.2 Användning av värmeplattan .....	5
4.2 Efter användning .....	6
4.2.1 Rengöring .....	6
4.2.2 Service .....	6
<b>5. Montering .....</b>	<b>7</b>
5.1 Förpackning .....	7
5.2 Montering av värmeplatta .....	7
5.3 Elanslutning .....	7
5.4 Provanvändning .....	7
<b>6. Felsökning .....</b>	<b>8</b>
<b>7. Reservdelar .....</b>	<b>9</b>
7.1 Spänningskoder .....	11
7.2 Produktkoder .....	11
<b>8. Tekniska specifikationer .....</b>	<b>19</b>



## 1. Allmänt

Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan den innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.

Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.

Installationen av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Apparaten får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.

Stäng av apparaten om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Apparaten bör regelbundet funktionstestas enligt bruksanvisningen. Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.

Om ovanstående anvisningar ej följes kan apparatens säkerhet äventyras.

### 1.1 I anvisningarna använda symbolers betydelse



Denna symbol informerar om en situation där en fara eventuellt kan uppstå. Givna anvisningar skall följas för att undvika att en risk för olycksfall uppstår.



Denna symbol informerar om rätt förfarande för att undvika möjligheten till dåligt slutresultat, apparatskada eller risk för fara.



Denna symbol informerar om rekommendationer och tips med vilka man får den bästa nyttan av apparaten.

### 1.2 I apparaten använda symbolers betydelse



Denna symbol på en apparatdel indikerar att spänningsförande komponenter finns bakom delen. Apparatdelen får lösgöras endast av behörig yrkespersonal, som har rätt att installera och utföra service på elektriska apparater.

### 1.3 Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar

På apparatens typskylt finns dess serienummer, som identifierar apparaten. I det fall att apparatens anvisningar har förlorats är det möjligt att beställa nya av tillverkaren eller hans lokala representant. Därvid bör ovillkorligen serienumret från apparatens typskylt uppges.

## 2. Säkerhetsföreskrifter

### 2.1 Säker användning



Då värmeplattan värms upp under användning bör följande uppmärksammas:

- Vid långvarig användning blir även värmeplattans kanter heta.
- På grund av den värmebevarande och -utjämnande konstruktionen är värmeplattan het en lång tid efter att den stängts av.
- Beroende på temperaturinställning kan plattans yta vara brännhet. En säker hantering av kärlen kan ibland förutsätta användning av skyddshandskar.
- Värmeplattan får inte lämnas påslagen på högsta effekt utan övervakning under en längre tid.

### 2.2 Säkerhetsföreskrifter om fel uppstått



Om apparaten får något fel eller inte fungerar normalt, slå då av strömmen genom att dra ut kontakten ur vägguttaget. Vid service bör man vända sig till auktoriserade serviceföretag samt använda sig original reservdelar.

### 2.3 Ur bruktagning och demontering av apparaten

Då apparatens brukstid är slut bör den demonteras och förstöras enligt lokala föreskrifter och bestämmelser.

Tillvaratagande av återvinningsmaterial samt destruktion av ämnen, som vid slarvig hantering är skadliga för naturen, sker bäst med hjälp av inom området kunnig personal.



## 3. Funktionsbeskrivning

### 3.1 Användningsområde

LL-600-, LL-800- och LLM-800-värmeplattorna är avsedda för upprätthållande av serveringstemperatur på mat och dryck.

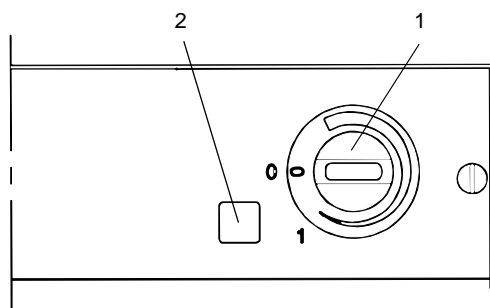
#### 3.1.1 Övrig användning



Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än vad som ovan nämnts.

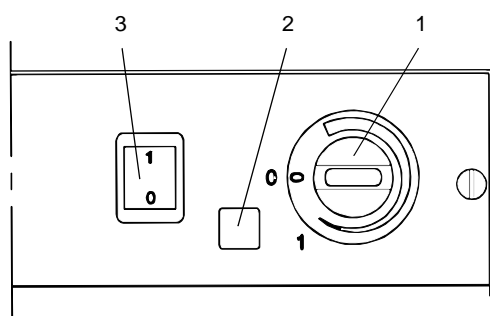
Tillverkaren ansvarar inte för situationer som kan uppstå om varningar i denna manual inte följs.

### 3.2 Styrpanelens brytare



*LL-600 och LL-800*

1. Temperaturbrytare (0-läge: strömmen är ifrånslagen, 1-läge: full effekt)
2. Gul signallampa: STRÖMMEN PÅSLAGEN

*LLM-800*

1. Temperaturbrytare (0-läge: strömmen är ifrånslagen, 1-läge: full effekt)
2. Gul signallampa: STRÖMMEN PÅSLAGEN
3. Värmelampornas brytare (0-läge: strömmen är ifrånslagen, 1-läge: full effekt)

### 3.3 Funktionsprinciper

Värmeplattan hettas upp av värmeelement som är fastsatta undertill. Värmen fördelas jämnt över plattan tack vare en värmeutjämningskiva. Plattans temperatur styrs steglöst med ett effektreglage. När temperaturbrytaren vrids medsols ökar värmeeffekten. Full effekt uppnås då brytaren vrids till läge 1, varvid elementen kontinuerligt är påslagna (100 % effekt).

Den gula signallampan visar att värmeplattan är påslagen. Signallampan slocknar då strömmen bryts och brytaren är i läge 0.

Eftersom effektjusteraren inte är termostatstyrd, försöker värmeplattans yta, beroende på justeringsvärdet, uppnå ett jämviktsläge, där värmeeffekt som omgivningen och produkterna tar emot samt apparatens utstrålade effekt är ungefär lika stora. På grund av detta kan värmeplattans temperatur, beroende på belastning, variera en aning med samma justeringsvärde.

LLM-800-modellen är försedd med hostskydd och två värmelampor. För värmelamporna finns en separat ON/OFF-brytare med gul signallampa på frontpanelen.

## 4. Bruksanvisning

### 4.1 Användning

#### 4.1.1 Allmänt

Då värmeplattan värms upp för första gången kan en mild lukt av metall och isoleringsmaterial uppstå. Detta är normalt och försvinner då plattan värmts upp.

#### 4.1.2 Användning av värmeplattan

Effektbrytaren fungerar både som strömbrytare och temperaturjusterare. Genom att vrida brytaren slås strömmen på och den gula signallampan tänds. Signallampan lyser oavbrutet så länge som strömmen är påslagen. Temperaturen ökar steglöst då brytaren vrids medsols. Full effekt uppnås då brytaren vrids till läge 1. Elementen är då oavbrutet påslagna och plattans yttemperatur kan, om den är tom, nå upp ända till 160-170°C. Då värmeplattan inte används, bryts strömmen genom att brytaren vrids till läge 0, varvid signallampan slocknar.

På LLM-800-modellen finns värmelampornas brytare på frontpanelen. Släck alltid värmelamporna då de inte behövs.

Då värmeplattan är tom, ligger värmeelementen inte mot värmeplattan överallt och värmeplattans yttemperatur är då lägre än justeringsvärdet. Kärlets vikt tynger ändå ner ytan mot värmeelementen och då kan följande inställningsvärden vara riktgivande:

- 1/4 varv: ca 35°C
- 1/2 varv: ca 75°C
- 3/3 varv: ca 125°C



Beroende på temperaturinställning kan värmeplattans yta vara brännhet. Det samma gäller för LLM-800-modellens värmelampor.

## 4.2 Efter användning

### 4.2.1 Rengöring



Det är absolut förbjudet att rengöra apparaten med spolslang.

Vid rengöring bör man tänka på att apparaten är het länge efter användningen.

Värmeplattan är en elapparat, vilket begränsar användning av vatten. Vid rengöring är det endast tillåtet att använda fuktig trasa eftersom vatten kan komma in i apparaten via luftintag. Till rengöringen skall man välja ett basiskt medel som lätt löser fett och som kan blandas ut i en duschflaska enligt smutsighetsgrad.

Vid rengöringen får inte repande rengöringssvamp användas. En repad yta blir lättare smutsig.

### 4.2.2 Service



Apparaten innehåller inga delar som användaren kan serva. Detta måste utföras av en auktoriserad servicefirma.



Slå av strömmen om apparaten gått sönder eller fungerar på ett avvikande sätt. Vid service bör man vända sig till auktoriserade servicefirmor samt använda sig av original reservdelar.

## 5. Montering

### 5.1 Förpackning

Värmeplattorna LL-600 och LL-800 är förpackade i pappkartonger. Fötter och fastsättningskruvar finns i separat plastpåse.

Värmeplattan LLM-800 är förpackad i en trälåda färdigt monterad. Värmelamporna ingår i leveransen, men i separat förpackning.

### 5.2 Montering av värmeplatta

Justera vid behov fötterna så att plattan ligger vågrätt mot underlaget. Fötternas höjd kan justeras en aning genom att skruvarna på fötterna vrids endera med- eller motsols. I samband med att fötterna monteras bör man se till att anslutningskabeln inte blir i kläm under värmeplattan.

För undvikande av skador på värmeplattans yta får apparaten inte användas som underlag på byggnads- eller monteringsplatsen.

### 5.3 Elanslutning

Kontrollera, innan apparaten ansluts till elnätet, att anslutningskabeln inte är skadad. Anslut stickkontakten till ett jordat 230 V:s vägguttag.

Nödvändig anslutningsinformation finns på värmeplattans typskylt, på kopplingsschemat samt installationsritningen.

### 5.4 Provanvändning



Bekanta er med bruksanvisningen innan i bruktagningen.

Provanvänd apparaten då elkabeln anslutits.

Kontrollera att

- den gula signallampan tänds när värmeplattan slås på med brytaren
- plattan värms upp. Då denna är tom ligger den delvis inte emot värmeelementet och man kan då känna temperaturskillnader med handen.
- värmelamporna och brytarens signallampa tänds då strömmen slås på.

## 6. Felsökning

Om apparaten inte fungerar, kontrollera

- att apparaten använts enligt föreskrifterna
- att stickkontakten är i vägguttaget
- att säkringarna i elskåpet är hela. Be en behörig serviceman kontrollera överspänningsskyddet.

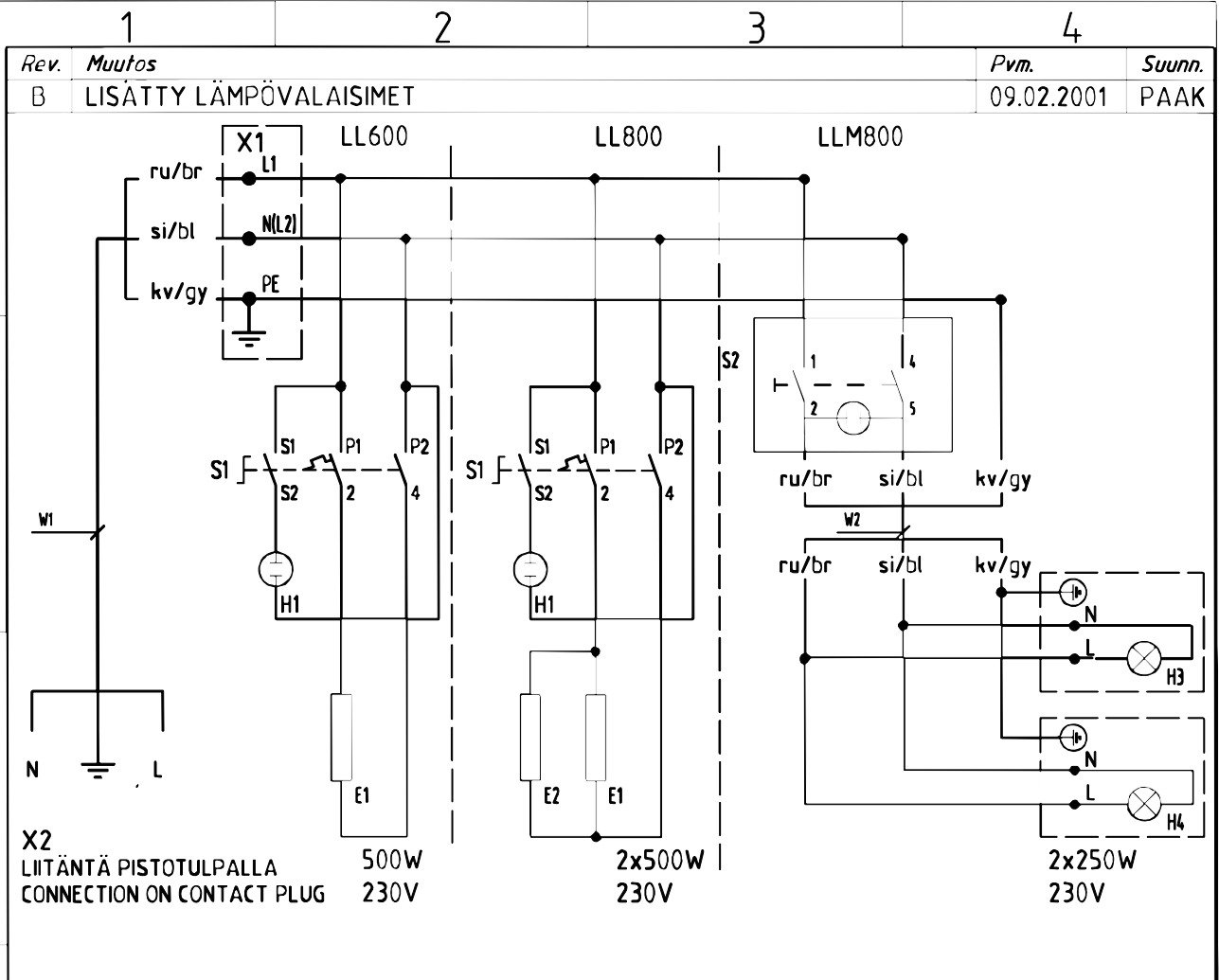
Om detta inte hjälper, kontakta en auktoriserad servicefirma. Tag först reda på apparatens typ och serienummer som finns på typsylten undertill på apparaten.

## **8. Tekniska specifikationer**

**Kopplingsschema S00015B4**

**Installationsritning 84110-63**

**Installationsritning T00247A3**



X2  
LIITÄNTÄ PISTOTULPALLA  
CONNECTION ON CONTACT PLUG

500W  
230V

2x500W  
230V

2x250W  
230V

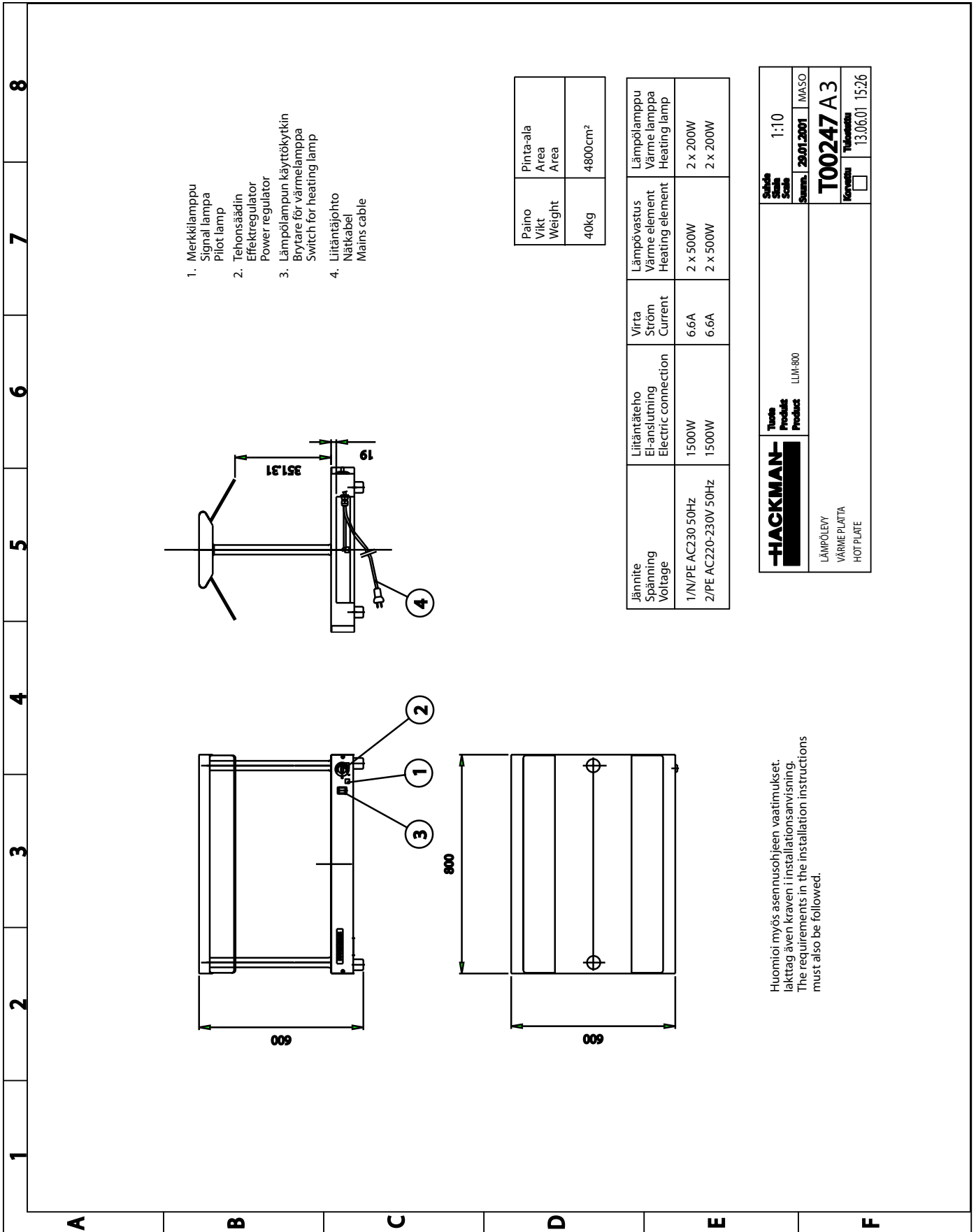
TUNNUS SYMBOL	KOODI CODE	KOMPONENTTI/TEKNISET TIEDOT COMPONENT/TECHNICAL DATA	TOIMINTA LAITTEESSA ACTIVITY IN APPARATUS
S1	3016217	TEHONSAADIN 12A 230V ENERGY REGULATOR 12A 230V	PORTAATON LÄMMÖNSÄÄTÖ STEPLESS HEATING ADJUSTMENT
OSAT	3594698	- VÄÄNTÖNUPPI - TORSION KNOB	
H1	3442141	MERKKIVALO 230V PILOT LAMP 230V	TEHO KYTKETTY POWER CONNECTION
E1, E2	3594602	LÄMPÖVASTUS 500W/230V THERMAL RESISTANCE 500W 230V	KUUMENNIN HEATER
X1	3434091	RIVILIITIN 3-NAP. 6MM2 450V TERMINAL BLOC 3-POLE	VERKKOLIITÄNTÄ MAINS CONNECTION
X2	3010504	LIITÄNTÄJOHTO 3x1,5MM2 16A 230V SERVICE CONNECTION 3x1,5MM2 16A 230V	

	Tuote LL, LLM	Suhde 1:1	Lehti 1/1
	Malli 600, 800	Suunn. 09.02.2001	PAAK
	Moduli Optio	Liittyy	

<b>F</b> KYTKENTÄKAAVIO WIRING DIAGRAM  1/N/PE AC 230V 50Hz 2/PE AC 220-230V 50Hz; Iv LL600 2,2A; LL800 4,4A; LLM800 6,6A	Koodi	<b>S00015B4</b>
	Korvattu <input type="checkbox"/> Tulostettu 06.04.01 09:11	



	1	2	3	4	5	6	7	8																															
A																																							
B																																							
C	<p>1. Merkkilamppu Signal lamp Pilot lamp</p> <p>2. Tehonsäädin Effektregulator Power regulator</p> <p>3. Liitäntäjohto Nätkabel Mains cable</p>																																						
D	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Laitte Apparat Equipment</th> <th>Leveys Bredd Width</th> <th>Korkeus Höjd Height</th> <th>Syvyys Djup Depth</th> <th>Paino Vikt Weight</th> <th>Pinta-ala Area Area</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LL600</td> <td>300mm</td> <td>118mm</td> <td>600mm</td> <td>11kg</td> <td>1800cm<sup>2</sup></td> </tr> <tr> <td>LL800</td> <td>800mm</td> <td>118mm</td> <td>600mm</td> <td>26kg</td> <td>4800cm<sup>2</sup></td> </tr> </tbody> </table>		Laitte Apparat Equipment	Leveys Bredd Width	Korkeus Höjd Height	Syvyys Djup Depth	Paino Vikt Weight	Pinta-ala Area Area	LL600	300mm	118mm	600mm	11kg	1800cm <sup>2</sup>	LL800	800mm	118mm	600mm	26kg	4800cm <sup>2</sup>																			
Laitte Apparat Equipment	Leveys Bredd Width	Korkeus Höjd Height	Syvyys Djup Depth	Paino Vikt Weight	Pinta-ala Area Area																																		
LL600	300mm	118mm	600mm	11kg	1800cm <sup>2</sup>																																		
LL800	800mm	118mm	600mm	26kg	4800cm <sup>2</sup>																																		
E	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Laitte Apparat Equipment</th> <th>Jännite Spänning Voltage</th> <th>Teho Effekt Effect</th> <th>Virran Ström Current</th> <th>Lämpöastus Värme element Heating element</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LL600</td> <td>1/N/PE AC230V 50Hz</td> <td>500W</td> <td>2.2A</td> <td>1 x 500W</td> </tr> <tr> <td>LL600</td> <td>2/PE AC220-230V 50Hz</td> <td>500W</td> <td>2.2A</td> <td>1 x 500W</td> </tr> <tr> <td>LL800</td> <td>1/N/PE AC230V 50Hz</td> <td>1000W</td> <td>4.4A</td> <td>2 x 500W</td> </tr> <tr> <td>LL800</td> <td>2/PE AC220-230V 50Hz</td> <td>1000W</td> <td>4.4A</td> <td>2 x 500W</td> </tr> </tbody> </table>		Laitte Apparat Equipment	Jännite Spänning Voltage	Teho Effekt Effect	Virran Ström Current	Lämpöastus Värme element Heating element	LL600	1/N/PE AC230V 50Hz	500W	2.2A	1 x 500W	LL600	2/PE AC220-230V 50Hz	500W	2.2A	1 x 500W	LL800	1/N/PE AC230V 50Hz	1000W	4.4A	2 x 500W	LL800	2/PE AC220-230V 50Hz	1000W	4.4A	2 x 500W	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Suhte Scale</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1:10</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Suhte Scale		1:10		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Toleransitolerans Tolerances Tolerances</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>mitat dimensions dimensions</td> <td>mitat dimensions dimensions</td> </tr> </tbody> </table>		Toleransitolerans Tolerances Tolerances		mitat dimensions dimensions	mitat dimensions dimensions
Laitte Apparat Equipment	Jännite Spänning Voltage	Teho Effekt Effect	Virran Ström Current	Lämpöastus Värme element Heating element																																			
LL600	1/N/PE AC230V 50Hz	500W	2.2A	1 x 500W																																			
LL600	2/PE AC220-230V 50Hz	500W	2.2A	1 x 500W																																			
LL800	1/N/PE AC230V 50Hz	1000W	4.4A	2 x 500W																																			
LL800	2/PE AC220-230V 50Hz	1000W	4.4A	2 x 500W																																			
Suhte Scale																																							
1:10																																							
Toleransitolerans Tolerances Tolerances																																							
mitat dimensions dimensions	mitat dimensions dimensions																																						
F	 		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Tyyppi Model</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Opito</td> <td>Opito</td> </tr> </tbody> </table>		Tyyppi Model		Opito	Opito	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Koodi Code</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>84110-63</td> <td>84110-63</td> </tr> </tbody> </table>		Koodi Code		84110-63	84110-63	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Korvaus Replacement</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tuote Product</td> <td>Tuote Product</td> </tr> </tbody> </table>		Korvaus Replacement		Tuote Product	Tuote Product																			
Tyyppi Model																																							
Opito	Opito																																						
Koodi Code																																							
84110-63	84110-63																																						
Korvaus Replacement																																							
Tuote Product	Tuote Product																																						
<p>Huomioi myös asennusohjeen vaatimukset. Iakttag även kraven i installationsanvisning. The requirements in the installation instructions must also be followed.</p>								<p><b>LÄMPÖLEVY</b> <b>HOT PLATE</b></p> <p><b>VÄRME PLATTA</b></p>																															



1. Merkkilamppu  
Signal lamp  
Pilot lamp
2. Tehonsäädin  
Effektregulator  
Power regulator
3. Lämpölamppun käyttökytkin  
Brytare för värmelamp  
Switch for heating lamp
4. Liitäntäjohto  
Nättkabel  
Mains cable

Paino Vikt Weight	Pinta-ala Area Area
40kg	4800cm <sup>2</sup>

Jännite Spänning Voltage	Liitäntäteho El-anslutning Electric connection	Virta Ström Current	Lämpövästus Värme element Heating element	Lämpölamppu Värme lamppa Heating lamp
1/N/PE AC230 50Hz 2/PE AC220-230V/50Hz	1500W 1500W	6.6A 6.6A	2 x 500W 2 x 500W	2 x 200W 2 x 200W

<b>-HACKMAN-</b> Tuusula Products LUM-800	Skala Scale	1:10
	Suunn.   MASO	29.01.2001
LÄMPÖLEVY VÄRMEPLATTA HOT PLATE		<b>T00247 A3</b>
		Kuvaus Tilaukset 13.06.01 15:26

Huomioi myös asennusohjeen vaatimukset.  
Iakttag även kraven i installationsanvisning.  
The requirements in the installation instructions  
must also be followed.

## Tekniska specifikationer

Benämning	Modell	Typ	Specifikation
Yttermått BxDxH	LL	600	300 x 600 x 118 mm
Yttermått BxDxH	LL	800	800 x 600 x 118 mm
Yttermått BxDxH	LLM	800	800 x 600 x 680 mm
Värmeytans storlek	LL	600	1800 cm <sup>2</sup>
Värmeytans storlek	LL,LLM	800	4800 cm <sup>2</sup>
Effektreglering			Steglös, 0° - 160°C
Material			Rostfritt stål
Vikt exkl. förpackning	LL	600	ca 11 kg
Vikt exkl. förpackning	LL	800	ca 26 kg
Vikt exkl. förpackning	LLM	800	ca 40 kg
Vikt inkl. förpackning	LL	600	ca 13 kg
Vikt inkl. förpackning	LL	800	ca 28 kg
Vikt inkl. förpackning	LLM	800	ca 62 kg
Förpackningens mått BxDxH	LL	600	315 x 610 x 105 mm
Förpackningens mått BxDxH	LL	800	800 x 615 x 95 mm
Förpackningens mått BxDxH	LLM	800	940 x 690 x 850 mm
Spänning			Se installationsritning
Effekt	LL	600	500 W
Effekt	LL	800	1000 W
Effekt	LLM	800	1500 W
Säkring			10A
Värmeelement	LL	600	1 x 500 W
Värmeelement	LL,LLM	800	2 x 500 W
Värmelampa	LLM	800	2 x 200 W
Användningsmiljö			Normal köksmiljö, temperatur över 0°C
Tilläggsutrustning			Räcke

F=2/PE 220–240V 50Hz, P=1/N/PE~220-240V 50Hz

Päiväys / Datum / Date

08.05.2011

Valmistajan nimi / Tillverkarens namn / Manufacturer's name

METOS AS

Osoite / Adress / Address

VALUKOJA 16  
11415 TALLINN  
ESTONIA

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraava tuote:  
försäkrar helt på eget ansvar att följande produkt:  
declare under our sole responsibility that the product:

Nimi, tyyppi tai malli / Namn, typ eller modell / Name, type or model

Lämpölevy LL600,LL800,LLM800  
Värme platta LL600,LL800,LLM800  
Hot plate LL600,LL800,LLM800

johon tämä vakuutus liittyy, on (mikäli asiankuuluvaa) seuraavan standardin (seuraavien standardien) tai muun normatiivisen asiakirjan (muiden normatiivisten asiakirjojen) vaatimusten mukainen  
till vilken denna försäkran hör, uppfyller (vid behov) kraven i följande standard (standarder) eller annat (andra) normativa dokument  
to which this declaration relates is in conformity with (if necessary) the following standard(s) or other normative document(s)

Tunnus, vuosiluku tai julkaisupäivä / Beteckning, årtal eller publiceringsdatum / Designation or number, year or date of issue

EN-SFS 60335-1

ja noudattaa (mikäli asiankuuluvaa) seuraavan direktiivin (seuraavien direktiivien) määräyksiä  
och följer (vid krav) följande direktivs bestämmelser  
and in conformity with (if necessary) orders of following directive(s)

LVD 2006/95/EC  
MD 2006/42/EC  
EMC 2004/108/EC

Vakuutuksen antopaikka ja päivä / Utfärdad på ort och datum / Place and date of issue

TALLINN 08.05.2011

Valtuutetun henkilön nimi, nimikirjoitus ja asema / Bemyndigad persons namn, namnteckning och befattning / Name, signature and title of authorized person

  
Andres Kirstein, Managing Director  
Jaan Muru, Production Manager

Tämä lomake perustuu standardiin SFS-EN 45014 (2. painos, 1993).  
Denna blankett är baserad på standard SFS-EN 45014 (2. upplagan, 1993).  
This form is based on standard SFS-EN 45014 (2nd edition, 1993).